Ch 45
Balloons
NEW PRODUCT FUWATTO JUICE!
PLEASE TRY IT!

[RUNNING FOOT STEPS]
たたっ
[HITTING SOMETHING]
ガッ
[THINGS FALLING]
WATCH OUT!
!

2

[NODDING]
ARE YOU AL-RIGHT?
こくん
THAT'S GREAT!!
WHAT ARE YOU DOING, YAMADA-SAN!?

[MESS]

[FLOATING AWAY]

[DOOR KNOB BEING TURNED]
ガチャ…
I'M BACK
WEL-COME HOME, SIS-TER!
HOW WAS YOUR NEW PART-TIME JOB ?
!
ER, HMM, IT SEEMS THIS WORK DOESN'T FIT ME WELL!
AHAHA
YOU DON'T HAVE TO COME ANY-MORE !!
4
. . . !
SO TH-AT'S HOW IT IS
WELL
LET'S EAT, SIS-TER!

LATELY
WOW~
SOUNDS GOOD!
AH, HOW ABOUT THIS JOB?
SUPER-MARKET NEXT TOWN IS HIRING A FOOD SAMPLING STAFF!
THANK YOU FOR THE FOOD!
THERE'S NOT MUCH PRIVATE TUTOR JOB,
SO I'M LOOKING FOR A SHORT-TERM PART-TIME JOB.
I WILL TRY APPLYING RIGHT AWAY!
YEAH!
APART FROM PAPER DELIVERY, I WANT TO QUICKLY FIND A JOB,
AND MAKE ASU FEEL AT EASE.

*->T/N: OBENTO = BENTO = LUNCH-BOX:-

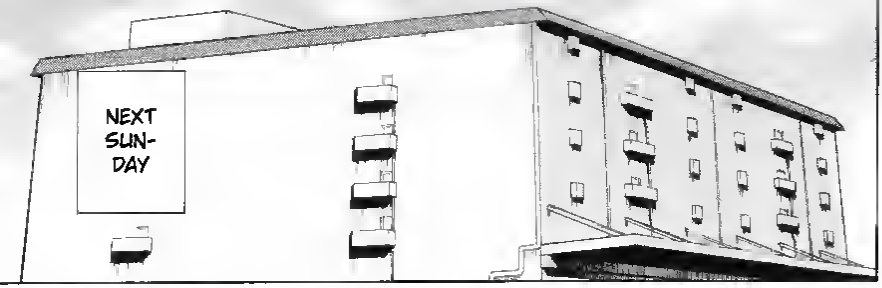
WOULD YOU LIKE ME TO TAKE CARE OF THIS MY-SELF?
EH, WOULD YOU?
THEN, I'LL LEAVE IT TO YOU.
I'M COUNT-ING ON YOU.
YES!

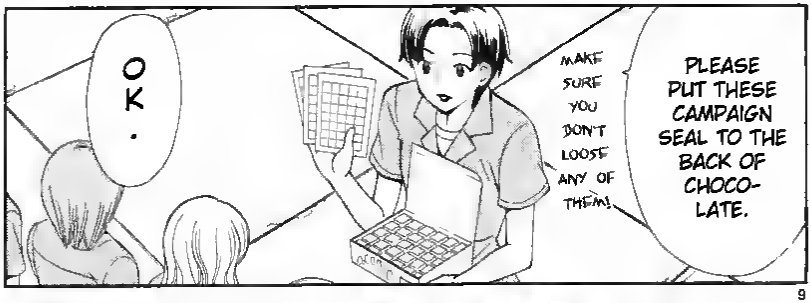
OK! LET'S TRY THIS !!
WOULD YOU LIKE TO TRY SOME MEAT-BALL ——!
[SIZZLING...]
ジュウ…
IT DOESN'T SELL WELL …

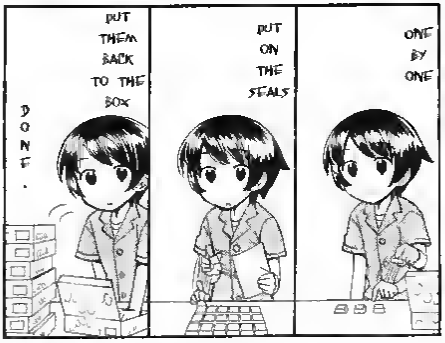
THERE WAS A REPORT THAT THERE WAS UNUSUAL SMELL COMING FROM THIS SUPER MARKET
THAT'S NOT TRUE!!
IT MUST HAVE BEEN A MIS-TAKE!!
RIGHT?!

YES!!

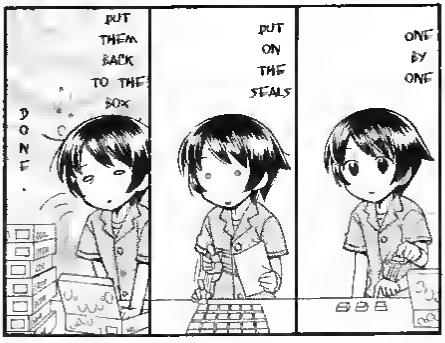
I UNDER-STAND THAT YOU WERE TRY-ING TO HELP ...
BUT YOU DON'T NEED TO COME AGAIN ANY-MORE ...
YES ...
I'M SORRY...







5 minutes passed



10 minutes passed

[SOUND OF COLLAPSING ON THE FLOOR]
[BLANK HEAD ——]
L... LET'S FIND SOMETHING WITH MORE WORK TO DO ...
6 HOURS PASSED ——
THANK YOU FOR THE WORK
ボオーン
[SNORING]
SISTER, HAVE A GOOD SLEEP ...!
OK, ME TOO!
10

*-TN IRASSHAIMASE = EXPRESSION BY WAITER/WAITRESS WHEN CUSTOMERS ENTER THE RESTAURANT-

YOU DON'T HAVE TO COME AGAIN !!
I'M HOME...
SISTER, LOOK, LOOK !!
CERTIFICATE
RECOGNITION
PRIZE MONEY
EXCELLENCE AWARD
YAMADA A
YOUR COOKING HAS WON YOU A 7TH PLACE AT THE COOKING CONTEST. WE RECOGNIZE YOUR EXCELLENT COOKING AND PRESENT THIS CERTIFICATE AS A PROOF OF THE EXCELLENCY.
WHAT HAPPENED, ASU?
CERTIFICATE ... AND PRIZE MONEY !?
WHAT SHOULD I DO ...
I CAN'T GET A JOB ...

I PARTICI-PATED IN ECONOMIZED IDEA COOKING CONTEST A WHILE AGO
AND THAT RECIPE WON ME A PRIZE!

ASU... SHE WAS WORKING HARD WHILE I WAS SLEEPING ...

AL-THOUGH TODAY WAS ALSO NO GOOD
IT'S ALRIGHT
CON-GRATU-LATIONS, ASU ~~~ !!
I HAVE ASU WITH ME!

HIRING
CAMPAIGN GIRL
YORO-SHIKU ONEGAI-SHIMA-SU!
WHY ARE YOU HIRING THIS KID AGAIN !!
WE DON'T HAVE ENOUGH PEOPLE
...DON'T FALL AGAIN!
OK!

14

NEW PRODUCT MOWATTO JUICE!
WOULD YOU LIKE TO TRY IT——!
PLEASE TRY IT!

ONEE-CHAN,· THANK YOU!
[RUNNING FOOT STEPS]
MAA-KUN?
EH... THAT KID FROM THAT TIME ...
*-=T/N: ONEECHAN = OLDER SISTER=-
YOU'RE WEL-COME!
15
MAA-KUN, WANT TO DRINK?
YEAH!
NEW PRODUCT IS REALLY DELICIOUS!
. . .

•→T/N. SOMETHING TO SAY AFTER WORK IS DONE~

16

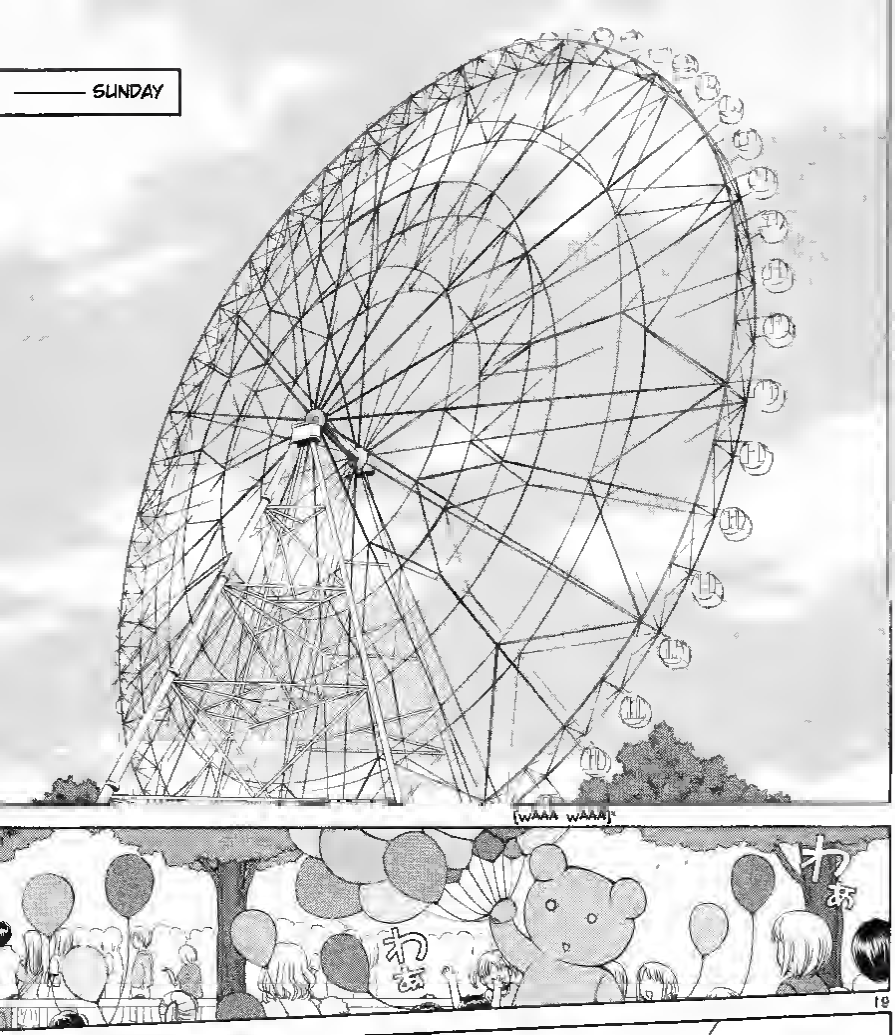
SFX NOTE: IT READS "BABA BABA"

YEAH, I'M ABOUT TO SLEEP NOW.
... EH, ASU YOU'RE STILL AWAKE ?

ASU, LET'S SLEEP TOGETH-ER!
AL-THOUGH LATELY ALL I HAVE BEEN DOING IS WORK,
ASU DIDN'T SAY A THING ABOUT IT.

YOU MUST BE LONELY.

TO KYOU-CHAN, ASU-CHAN,
THE WORLD'S BIGGEST FERRIS WHEEL IN TOKYO, RINKAI CITY, IS COM-PLETE
SEVE-RAL DAYS AF-TER
YAMA-DA-SAN, EXPRESS DELIVE-RY.
YE—S!
EX-PRESS DELIVERY, WHO IS THIS FROM?
IT'S FROM AUN-TIE!
PLEASE COME TO THE OPENING CEREMONY ON THIS SUN-DAY!
ONCE IT'S COMPLETE, I'LL LET YOU RIDE ON IT FIRST!
SHE STILL REMEM-BERS!
SHE EVEN INCLU-DED ROUND-TRIP TICK-ETS!
AS EX-PECTED...
SHALL WE GO?


SUNDAY
[wAAA wAAA]*
わあ
わあ
*SFX NOTE KIDS SCREAMING
WH... WHOA! HOW MUCH IS IT BIGGER THAN THE FERRIS WHEEL AT THIS AMUSEMENT PARK?
NEXT PERSON, PLEASE.
AH YES!

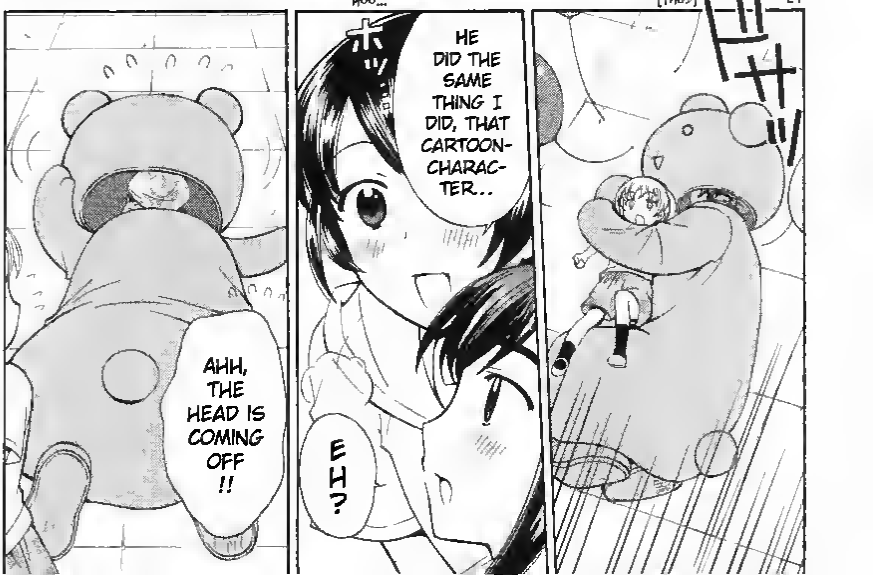
Please enjoy the walk in the sky.
This ferris wheel takes 30 minutes for one round.
SO PRETTY !!
IT'S SO BIG!

OH, REALLY ~~~ !
SISTER, THAT'S AUNTIE AND TOKI-SAN

20

YEAH, LET'S GO MEET THEM AFTER-WARD.
THEY SEEM TO BE DOING WELL.

WATCH OUT !!
[GAA]
AHH
SFX NOTE IT READS "BA"


HOO...
[THUD]
HE DID THE SAME THING I DID, THAT CARTOON-CHARAC-TER..
EH?
AHH, THE HEAD IS COMING OFF !!

THAT'S BAD ...

...F...
FA-
THER
...!?

BROUGHT TO YOU BY:
http://aozora-no-kumo.com/

TRASLATOR: NORMAN
TYPESETTERS: DRAAGON

NOTE:
IF YOU ARE PLANNING ON USUING OUR MANGA OR POSTING IT ANYWHERE, THEN YOU MUST CONTACT US. FROM THERE WE MUST HAVE A MUTUAL AGREEMENT :) ALSO WE ARE IN NEED OF MORE PEOPLE TO HELP NO EXPIERENCE IS NEEDED!